

РЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

ФИО студента	шифр и название специальности	год защиты	кафедра	научный руководитель
Никитина Галина Владимировна	Направление 45.03.02 – Лингвистика (Профиль: Перевод и переводоведение)	2017	Кафедра теории и практики перевода ИПиМ	канд. филол. наук Светлана Леонидовна Казакова

Тема ВКР: Перевод названий художественных фильмов.

Автор ВКР: Никитина Галина Владимировна.

Научный руководитель ВКР: канд. филол. наук, доцент кафедры теории и практики перевода С.Л. Казакова.

Сведения об организации-заказчике: ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет» 357532, г. Пятигорск, Ставропольский край, пр. Калинина, 9.

Актуальность работы. Перевод названий фильмов представляет собой серьезный интерес в фокусе межкультурного общения. Заголовок играет большую роль в понимании фильма вообще и информации, которая содержится в нем.

Цель работы: проанализировать названия художественных фильмов и определить адекватность их перевода с английского языка на русский язык.

Для достижения этой цели необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) дать определение основным понятиям, используемым в исследовании;
- 2) рассмотреть термин «фильмоним»;
- 3) определить основные функции названия фильмов;
- 4) установить связь между названием и содержанием фильма;
- 5) представить классификацию названий фильмов;

б) рассмотреть основные приемы и стратегии перевода названий.

Объектом исследования являются названия англоязычных художественных фильмов.

Предмет исследования: техника перевода названий англоязычных художественных фильмов.

Исследование проводилось на материале публикаций, книг, журналов, научных статей, ресурсов сети Интернет.

Методы исследования:

- анализ собранного материала;
- сравнение;
- обобщение;
- систематизация.

Практическая значимость. Материал работы может использоваться в спецкурсе по теории и практике перевода.

Структура работы. Данная выпускная квалификационная работа состоит из Введения, двух глав, Заключения и Библиографического списка.